Virginia Woolf

Mrs. Dalloway

[ze słownikiem]

Pani Dalloway

Z PODRĘCZNYM SŁOWNIKIEM ANGIELSKO-POLSKIM

Ruda Śląska 2019

CONTENTS

Mrs. Dalloway 7
Vocabulary..... 275

MRS. DALLOWAY

Mrs. Dalloway said she would buy the flowers herself.

For Lucy **had her work cut out for her**. The doors would be **taken off** their **hinges**; Rumpelmayer's men were coming. And then, thought Clarissa Dalloway, what a morning--fresh as if issued to children on a beach.

What a lark! What a **plunge**! For so it had always seemed to her, when, with a little **squeak** of the hinges, which she could hear now, she had **burst open** the **French windows** and plunged at Bourton into **the open air**. How fresh, how calm, stiller than this of course, the air was in the early morning; like the **flap** of a wave; the kiss of a wave; **chill** and sharp and yet (for a girl of eighteen as she then was) **solemn**, feeling as she did, standing there at the open window, that something awful was about to happen; **looking at** the flowers, at the trees with the smoke winding off them and the **rooks** rising, falling; standing and looking until Peter Walsh said, "**Musing** among the vegetables?"--was that it?--"I prefer men to **cauliflowers**"--was that it? He must have said it at breakfast one morning when she had **gone out** on to the terrace--Peter Walsh. He would be back from India one of these days, June or July, she forgot which, for his letters were **awfully** dull; it was

awfully - strasznie, bardzo
burst open - otworzyć nagle
cauliflowers - (cauliflower) kalafior; kalafiorowy
chill - ostudzić, oziębić, zmrozić; ziąb, dreszcz, przeziębienie; zimny
flap - trzepotać, migotać; klapka, klapa, lekkie uderzenie
French windows - (French window) portefenetr
gone out - (go out) wychodzić, spotykać się z ludźmi, skończyć się, zgasnąć, wyjechać
had her work cut out for her - (to have work cut out of someone) mieć dużo pracy
hinges - (hinge) zawias
lark - skowronek
looking at - (look at) przyglądać się, patrzeć
musing - (muse) dumać, zadumać się, rozmyślać; muza, zaduma, rozmyślanie; marzycielski
plunge - rzucać się, wpaść, zanurzać; kąpiel, gwałtowny spadek
rooks - (rook) oszukiwać; wieża szachowa, gawron
solemn - poważny, uroczysty
squeak - piszczeć, kwiczeć, skrzypnąć, zgrzytać, popiskiwać; pisk
taken off - (take off) wystartować, zdejmować, ściągać, naśladować, parodiować, ruszać, nabierać tempa; (take sth off) zdjąć coś
the open air - otwarta przestrzeń
what a lark! - ale ubaw

his sayings one remembered; his eyes, his **pocket-knife**, his smile, his **grumpiness** and, when millions of things had **utterly vanished**--how strange it was!--a few sayings like this about **cabbages**.

She **stiffened** a little on the **kerb**, waiting for Durtnall's van to pass. A **charming** woman, Scrope Purvis thought her (knowing her as one does know people who live next door to one in Westminster); a touch of the bird about her, of the **jay**, blue-green, light, **vivacious**, though she was over fifty, and grown very white since her illness. There she **perched**, never seeing him, waiting to **cross**, very **upright**.

For having lived in Westminster--how many years now? over twenty,--one feels even in the **midst** of the traffic, or waking at night, Clarissa was positive, a particular **hush**, or **solemnity**; an **indescribable** pause; a **suspense** (but that might be her heart, **affected**, they said, by **influenza**) before Big Ben strikes. There! Out it **boomed**. First a warning, musical; then the hour, **irrevocable**. The **leaden** circles **dissolved** in the air. Such fools we are, she thought, crossing Victoria Street. For Heaven only knows why one loves it so, how one sees it so, **making it up**, building it round one, **tumbling** it, creating it every moment **afresh**; but the veriest **frumps**, the most **dejected** of **miseries** sitting on **doorsteps** (drink their **downfall**) do the same; **can't** be dealt with, she

affected - (affect) oddziaływać, wzruszać, udawać; dotknięty, nieszczery
afresh - od nowa, jeszcze raz
boomed - (boom) wydawać głęboki, długi donośny dźwięk
cabbages - (cabbage) kapusta
can't - (can not) nie móc
charming - (charm) uroczy
cross - przekroczyć, przejść
dejected - przybity, przygnębiony, zniechęcony
dissolved - (dissolve) rozpuścić, rozwiązać, rozpływać się; przenikanie
doorsteps - (doorstep) stopień, próg; pod samym nosem
downfall - ruina, upadek, zguba
frumps - (frump) kobieta ubrana bez gustu, straszydło
grumpiness - zrzędliwość, gderliwość
hush - uciszyć, wyciszyć, uspokoić; cisza; cicho!
indescribable - nieopisany
influenza - grypa
irrevocable - nieodwołalny
jay - sójka, gadula
kerb - krawężnik
leaden - ołowiany, ciężki, powolny
making it up - (make sth up) tworzyć coś
midst - środek
miseries - (misery) bieda, nędza, cierpienie, niedola
perched - (perch) przysiąść
pocket-knife - scyzoryk
solemnity - powaga, podniosłość
stiffened - (stiffen) usztywnić, zesztywnieć, zdrętwieć
suspense - niepewność, napięcie
tumbling - (tumble) upadać, przewracać się, runąć, koziołkować, spadający kaskadą
upright - prawy, prostoduszny, wyprostowany; słupek; pionowo
utterly - całkowicie, zupełnie
vanished - (vanish) zniknąć
vivacious - żywy, pełen życia

felt positive, by Acts of Parliament for that very reason: they love life. In people's eyes, in the swing, **tramp**, and **trudge**; in the **bellow** and the **uproar**; the carriages, motor cars, **omnibuses**, vans, **sandwich men shuffling** and swinging; **brass bands**; **barrel organs**; in the triumph and the **jingle** and the strange high singing of some **aeroplane overhead** was what she loved; life; London; this moment of June.

For it was the middle of June. The War was over, except for some one like Mrs. Foxcroft at the **Embassy** last night **eating her heart out** because that nice boy was killed and now the old **Manor** House must go to a cousin; or Lady Bexborough who opened a **bazaar**, they said, with the telegram in her hand, John, her favourite, killed; but it was over; thank Heaven--over. It was June. The King and Queen were at the Palace. And everywhere, though it was still so early, there was a beating, a **stirring** of **galloping ponies**, tapping of **cricket bats**; Lords, Ascot, Ranelagh and all the rest of it; wrapped in the soft **mesh** of the grey-blue morning air, which, as the day **wore on**, would **unwind** them, and set down on their **lawns** and **pitches** the **bouncing** ponies, whose **forefeet** just struck the ground and up they sprung, the **whirling** young men, and laughing girls in their **transparent muslins** who, even now, after dancing all night, were taking their absurd **woolly** dogs for a run; and even now, at this hour, **discreet** old **dowagers** were shooting out

aeroplane - samolot
barrel organs - katarynka
bazaar - bazar
bellow - wrzeszczeć; ryk, wrzask
bouncing - (bounce) odbić się; odbijanie; energiczny
brass bands - orkiestra dęta
cricket bats - (cricket bat) kij do krykieta
discreet - dyskretny, stonowany
dowagers - (dowager) wdowa z tytułem po zmarłym mężu, majętna starsza pani
eating her heart out - (eat one's heart out) dręczyć się
embassy - ambasada
forefeet - (forefoot) przednia łapa
galloping - (gallop) galopować, cwalować; galop; galopujący
jingle - dzwonienie, brzęk
lawns - (lawn) trawnik, batyst
manor - rezydencja ziemska, dwór, majątek, posiadłość ziemska
mesh - splątać się, zazębić; siatka, sieć, zazębienie
muslins - (muslin) muślin
omnibuses - (omnibus) omnibus
overhead - nad głową; w górze
pitches - (pitch) rzucać, padać; poziom, stopień, szczyt, miejsce
ponies - (pony) kucyk
sandwich men - człowiek-reklama
shuffling - (shuffle) powłóczyć nogami, szurać, przekładać
stirring - (stir) ruszać; powstawanie, zaczątek, mieszanie, poruszenie
tramp - wędrować; wędrówka
transparent - przezroczysty, klarowny
trudge - mozolny chód, forsowny marsz; brnąć, iść z trudem
unwind - odwijać, rozkręcać, rozwijać
uproar - oburzenie, hałas, wrzawa, rwetes
whirling - (whirl) kręcić się, wirować, wiercić się; wir
woolly - sweter; wełniany, wełnisty
wore on - (wear on) ciągnąć się

admirable - zachwycający, godny podziwu
appropriately - odpowiednio
brooches - (brooch) broszka
courtiers - (courtier) dworzanin, dworka
despatch box - mównica
ducks - (duck) kaczka, dziwak
economise - oszczędzać, zaoszczędzać
errands - (errand) polecenie, sprawa do załatwienia, sprawunek, sprawa
extravagantly - luksusowo, przesadnie, z przesadą
faithful - wierny
fidgeting - (fidget) wiercić się, kręcić się; wiercenie się, wiercipięta
illuminate - oświetlić, wyjaśnić, objaśnić
kindle - zapalić, rozpalić, wzniecić; podpałka
mist - zamglić; zamglenie, mgła
nursing home - dom spokojnej starości
paste - przyklejać, skleić, sklejać, wkleić; ciasto, klajster, kleić, klej, papka
pouched - (pouch) woreczek, torba, sakiewka, kieszeń; mający torbę policzkową
rashly - lekkomyślnie
shopkeepers - (shopkeeper) sklepikarz
tempt - skusić, nakłonić
waddling - (waddle) dreptać; kaczy chód

in their motor cars on **errands** of mystery; and the **shopkeepers** were **fidgeting** in their windows with their **paste** and diamonds, their lovely old sea-green **brooches** in eighteenth-century settings to **tempt** Americans (but one must **economise**, not buy things **rashly** for Elizabeth), and she, too, loving it as she did with an absurd and **faithful** passion, being part of it, since her people were **courtiers** once in the time of the Georges, she, too, was going that very night to **kindle** and **illuminate**; to give her party. But how strange, on entering the Park, the silence; the **mist**; the hum; the slow-swimming happy **ducks**; the **pouched** birds **waddling**; and who should be coming along with his back against the Government buildings, most **appropriately**, carrying a **despatch box** stamped with the Royal Arms, who but Hugh Whitbread; her old friend Hugh--the **admirable** Hugh!

"Good-morning to you, Clarissa!" said Hugh, rather **extravagantly**, for they had known each other as children. "Where are you off to?"

"I love walking in London," said Mrs. Dalloway. "Really it's better than walking in the country."

They had just come up--unfortunately--to see doctors. Other people came to see pictures; go to the opera; take their daughters out; the Whitbreads came "to see doctors." Times without number Clarissa had visited Evelyn Whitbread in a **nursing home**. Was Evelyn ill

again? Evelyn was a **good deal out of sorts**, said Hugh, **intimating** by a kind of **pout** or **swell** of his very well-covered, **manly**, extremely handsome, perfectly **upholstered** body (he was almost too well dressed always, but presumably had to be, with his little job at Court) that his wife had some internal **ailment**, nothing serious, which, as an old friend, Clarissa Dalloway would quite understand without **requiring** him to **specify**. Ah yes, she did of course; what a **nuisance**; and felt very **sisterly** and **oddly** conscious at the same time of her hat. Not the right hat for the early morning, was that it? For Hugh always made her feel, as he **bustled** on, **raising** his hat rather extravagantly and **assuring** her that she might be a girl of eighteen, and of course he was coming to her party to-night, Evelyn absolutely insisted, only a little late he might be after the party at the Palace to which he had to take one of Jim's boys,--she always felt a little **skimpy** beside Hugh; schoolgirlish; but **attached** to him, partly from having known him always, but she did think him a good sort in his own way, though Richard was nearly driven mad by him, and as for Peter Walsh, he had never to this day **forgiven** her for liking him.

She could remember scene after scene at Bourton--Peter **furious**; Hugh not, of course, his match in any way, but still not a positive **imbecile** as Peter **made out**; not a mere **barber's block**. When his old mother wanted

ailment - dolegliwość
assuring - (assure) zapewniać, gwarantować
attached - (attach) przymocować, przyłączyć; przywiązany, przymocowany
barber's block - drewniany model głowy do tworzenia peruk
bustled - (bustle) krzątać się, uwijać się; rozgardiasz; turniura
forgiven - (forgive) wybaczać, przebaczyć
furious - wściekły
good deal - bardzo dużo
imbecile - debil, imbecyl, niedorozwiniety umysłowo; imbecylowaty
intimating - (intimate) oznajmianie; intymny, prywatny, bliski, zażyły
made out - (make out) zrozumieć, dostrzec, dosłyszeć, wypełnić, wypisywać
manly - męski
nuisance - niedogodność, uciążliwość, zakłócenie porządku, utrapienie
oddly - dziwnie, osobliwie, cudacznie
out of sorts - (be out of sorts) źle się czuć, być nie w sosie
pout - dąsać; nadąsana mina
raising - (raise) wznosić, podnosić, zbierać; podnoszenie, unoszenie, wywoływanie
requiring - (require) wymagać
sisterly - siostrzany
skimpy - skąpy, kusy, byle jaki
specify - precyzować, uściślać, wyszczególniać, wymieniać
swell - pęcznieć, spuchnąć, nabrzmiewać, wzmagać się; falowanie, elegancik, goguś
upholstered - (upholster) obić; tapicerowany, obity, puszysty, przy kości, tęgi

him to **give up** shooting or to take her to Bath he did it, without a word; he was really **unselfish**, and as for saying, as Peter did, that he had no heart, no brain, nothing but the manners and **breeding** of an English gentleman, that was only her dear Peter at his worst; and he could be **intolerable**; he could be impossible; but **adorable** to walk with on a morning like this.

(June had **drawn out** every leaf on the trees. The mothers of Pimlico **gave suck** to their young. Messages were passing from the Fleet to the **Admiralty**. Arlington Street and Piccadilly seemed to **chafe** the very air in the Park and lift its leaves **hotly**, **brilliantly**, on waves of that **divine vitality** which Clarissa loved. To dance, to ride, she had **adored** all that.)

For they might be parted for hundreds of years, she and Peter; she never wrote a letter and his were dry sticks; but suddenly it would come over her, If he were with me now what would he say?--some days, some sights bringing him back to her **calmly**, without the old **bitterness**; which perhaps was the reward of having **cared for** people; they **came back** in the middle of St. James's Park on a fine morning--indeed they did. But Peter--however beautiful the day might be, and the trees and the grass, and the little girl in pink--Peter never saw a thing of all that. He would **put on** his **spectacles**, if she told him to; he would look. It was the state of the world that

admiralty - stopień admirała, resort marynarki wojennej
adorable - zachwycający, cudowny
adored - (adore) uwielbiać, adorować; uwielbiany, kochany
bitterness - gorycz
breeding - (breed) rasa, typ, rodzaj, hodowla, wychowanie, rozmnażanie, maniery
brilliantly - znakomicie, błyskotliwie, błyszcząco
calmly - spokojnie
came back - (come back) wracać, powrócić
cared for - (care for) opiekować się, troszczyć, lubić smak czegoś, dbać, zależeć na kimś/czymś, lubić kogoś; zadbany
chafe - drażnić, irytować, jątrzyć, ocierać, rozcierać, trzeć, wycierać
divine - odgadnąć; boski
drawn out - wyciągnąć, ożywiać
gave suck - (arch) (give suck) karmić piersią
give up - poddawać się, przestać coś robić, dawać sobie z czymś spokój
hotly - gorąco, zawzięcie
intolerable - nieznośny
put on - zakładać, zapalić, nabierać, przytyć, nakładać, wprowadzać, wkładać, załączać
spectacles - (spectacle) widowisko, spektakl, okulary
unselfish - niesamolubny, bezinteresowny
vitality - witalność

interested him; Wagner, **Pope's** poetry, people's characters **eternally**, and the **defects** of her own soul. How he **scolded** her! How they argued! She would marry a Prime Minister and stand at the top of a **staircase**; the perfect **hostess** he called her (she had **cried over it** in her bedroom), she had the makings of the perfect hostess, he said.

So she would still find herself arguing in St. James's Park, still **making out** that she had been right--and she had too--not to marry him. For in marriage a little licence, a little independence there must be between people living together **day in day out** in the same house; which Richard gave her, and she him. (Where was he this morning **for instance**? Some committee, she never asked what.) But with Peter everything had to be shared; everything gone into. And it was intolerable, and when it came to that scene in the little garden by the fountain, she had to break with him or they would have been destroyed, both of them ruined, she was **convinced**; though she had borne about with her for years like an **arrow** sticking in her heart the **grief**, the **anguish**; and then the horror of the moment when some one told her at a concert that he had married a woman met on the boat going to India! Never should she forget all that! Cold, **heartless**, a **prude**, he called her. Never could she understand how he cared. But those **Indian** women did presumably--silly, pretty, **flimsy**

anguish - boleść
arrow - strzała, gra w rzutki
convinced - (convince) przekonać, namówić, przekonywać; przekonany
cried over it - (cry over sth) płakać nad czymś
day in day out - dzień po dniu, dzień w dzień
defects - (defect) defekt, wada
eternally - wiecznie, dozgonnie
flimsy - cienki, nietrwały, kruchy, marny
for instance - na przykład
grief - żal, smutek
heartless - bez serca, okrutny
hostess - gospodyni, pani domu
Indian - Hindus, Indianin; indyjski, indiański
making out - (make out) zrozumieć, dostrzec, dosłyszeć
pope's - (pope) papież
prude - świętoszek
scolded - (scold) zrugać, utyskiwać
staircase - schody

absorbing - (absorb) absorbować, wchłaniać; absorbujący
assured - (assure) zapewniać, gwarantować, upewniać; ubezpieczony
cabs - (cab) taksówka, dorożka
cockatoo - kakadu
could not - (can not) nie móc, nie potrafić
dangerous - niebezpieczny
got through - (get through) poradzić sobie z czymś, przejść przez coś, pomagać komuś przejść przez coś, dodzwonić się
lit up - rozjaśnić coś, zapalić papierosa, zapalić
memoirs - (memoir) wspomnienie, pamiętnik
nincompoops - (nincompoop) głupek
out of the ordinary - niezwykły, specjalny, niecodzienny
perpetual - nieustanny, wieczny
purred - (purr) mruczeć; warkot
sliced - (slice) ciąć na plasterki, podciąć; kawałek
twigs - (twig) zrozumieć, chwytać; gałązka, witka
unspeakably - okropnie, niewypowiedzianie
wasted - (waste) marnować; marnotrawstwo, odpady; zmarnowany, wycieńczony

nincompoops. And she **wasted** her pity. For he was quite happy, he **assured** her--perfectly happy, though he had never done a thing that they talked of; his whole life had been a failure. It made her angry still.

She had reached the Park gates. She stood for a moment, looking at the omnibuses in Piccadilly.

She would not say of any one in the world now that they were this or were that. She felt very young; at the same time **unspeakably** aged. She **sliced** like a knife through everything; at the same time was outside, looking on. She had a **perpetual** sense, as she watched the taxi **cabs**, of being out, out, far out to sea and alone; she always had the feeling that it was very, very **dangerous** to live even one day. Not that she thought herself clever, or much **out of the ordinary**. How she had **got through** life on the few **twigs** of knowledge Fräulein Daniels gave them she **could not** think. She knew nothing; no language, no history; she scarcely read a book now, except **memoirs** in bed; and yet to her it was absolutely **absorbing**; all this; the cabs passing; and she would not say of Peter, she would not say of herself, I am this, I am that.

Her only gift was knowing people almost by instinct, she thought, walking on. If you put her in a room with some one, up went her back like a cat's; or she **purred**. Devonshire House, Bath House, the house with the china **cockatoo**, she had seen them all **lit up** once; and remembered

Sylvia, Fred, Sally Seton--such **hosts** of people; and dancing all night; and the **waggons plodding** past to market; and driving home across the Park. She remembered once throwing a **shilling** into the Serpentine. But every one remembered; what she loved was this, here, now, in front of her; the fat lady in the **cab**. Did it matter then, she asked herself, walking towards Bond Street, did it matter that she must inevitably **cease** completely; all this must **go on** without her; did she **resent** it; or did it not become **consoling** to believe that death ended absolutely? but that somehow in the streets of London, on the **ebb** and flow of things, here, there, she survived, Peter survived, lived in each other, she being part, she was positive, of the trees at home; of the house there, ugly, **rambling** all to bits and pieces as it was; part of people she had never met; being laid out like a mist between the people she knew best, who lifted her on their branches as she had seen the trees lift the mist, but it spread ever so far, her life, herself. But what was she dreaming as she **looked into** Hatchards'shop window? What was she trying to recover? What image of white **dawn** in the country, as she read in the book spread open:

Fear no more the heat o'the sun

Nor the furious winter's **rages**.

This late age of the world's experience had **bred** in them all, all men and women, a well of tears.

bred - (breed) rasa, typ, rodzaj, hodowla, wychowanie, rozmnażanie
cab - taksówka, dorożka
cease - przestać, ustać, zaprzestać
consoling - (console) pocieszyć; konsola; pocieszający
dawn - zaświtać; świt
ebb - ustąpić, zmaleć; odpływ
go on - kontynuować, trwać, iść do przodu
hosts - (host) hostia, gospodarz, pan domu, chmara
looked into - (look into) badać, przyglądać się, wejrzeć w coś
plodding - (plod) posuwać się z trudem, ciężko stąpać, wlec się; gliniarz, pies
rages - (rage) wściekać się, pienić się; wściekłość; szaleje
rambling - (ramble) piąć się, wić się; przechadzka, wycieczka; pelen zakamarków, rozproszony, chaotyczny
resent - czuć się urażonym, oburzać się, mieć pretensje, nienawidzić, nie cierpieć
shilling - szyling
waggons - (waggon) wóz, fura, furmanka, wagon towarowy

cordial - syrop owocowy, likier; serdeczny, szczery
differently - inaczej, odmiennie, różnie
dried-up - pomarszczony, zasuszony
endurance - wytrzymałość, odporność; wytrzymałościowy
held up - (hold up) opóźniać, przytrzymywać w górze, trzymać
idiocy - głupota, idiotyczność, idiotyzm
indescribably - nieopisanie
interminable - niekończący się
settled down - (settle down) osiedlić się, zamieszkać na stałe, zabrać się, usadowić się, ustatkować się
sorrows - (sorrow) martwić się; smutek, rozpaczanie
stoical - stoicki
take to - polubić, zainteresować się czymś
taken in - (take in) nabierać, dać się zwieść
whereas - podczas gdy

Tears and **sorrows**; courage and **endurance**; a perfectly upright and **stoical** bearing. Think, for example, of the woman she admired most, Lady Bexborough, opening the bazaar.

There were Jorrocks'Jaunts and Jollities; there were Soapy Sponge and Mrs. Asquith's Memoirs and Big Game Shooting in Nigeria, all spread open. Ever so many books there were; but none that seemed exactly right to **take to** Evelyn Whitbread in her nursing home. Nothing that would serve to amuse her and make that **indescribably dried-up** little woman look, as Clarissa came in, just for a moment **cordial**; before they **settled down** for the usual **interminable** talk of women's ailments. How much she wanted it--that people should look pleased as she came in, Clarissa thought and turned and walked back towards Bond Street, annoyed, because it was silly to have other reasons for doing things. Much rather would she have been one of those people like Richard who did things for themselves, **whereas**, she thought, waiting to cross, half the time she did things not simply, not for themselves; but to make people think this or that; perfect **idiocy** she knew (and now the policeman **held up** his hand) for no one was ever for a second **taken in**. Oh if she could have had her life over again! she thought, stepping on to the pavement, could have looked even **differently**!

She would have been, in the first place, dark like Lady Bexborough, with a skin of **crumpled** leather and beautiful eyes. She would have been, like Lady Bexborough, slow and **stately**; rather large; interested in politics like a man; with a country house; very **dignified**, very **sincere**. Instead of which she had a narrow **pea-stick** figure; a ridiculous little face, **beaked** like a bird's. That she held herself well was true; and had nice hands and feet; and dressed well, considering that she spent little. But often now this body she wore (she stopped to look at a **Dutch** picture), this body, with all its **capacities**, seemed nothing--nothing at all. She had the oddest sense of being herself **invisible**; **unseen**; unknown; there being no more marrying, no more having of children now, but only this **astonishing** and rather solemn progress with the rest of them, up Bond Street, this being Mrs. Dalloway; not even Clarissa any more; this being Mrs. Richard Dalloway.

Bond Street **fascinated** her; Bond Street early in the morning in the season; its flags flying; its shops; no **splash**; no **glitter**; one roll of tweed in the shop where her father had bought his suits for fifty years; a few **pearls**; **salmon** on an iceblock.

"That is all," she said, looking at the **fishmonger's**. "That is all," she repeated, pausing for a moment at the window of a **glove** shop where, before the War, you could buy

astonishing - (astonish) zadziwiać, zdumiewać; zadziwiający
beaked - (beak) dziób; dziobaty
capacities - (capacity) pojemność, zdolność
crumpled - (crumple) zgnieść, pognieść się, zmarszczyć się, zalamać się; wykrzywiony, zmięty
dignified - godny, dostojny
Dutch - Holendrzy, Holender; holenderski
fascinated - (fascinate) oczarować, zafascynować; zafascynowany
fishmonger's - (fishmonger) handlarz ryb
glitter - błyszczeć, skrzyć się, migotać; blask, skrzenie się, migotanie
glove - rękawiczka
invisible - niewidzialny
pearls - (pearl) zraszać; perla, kropla; perłowy
pea-stick - patyk gorchowy
salmon - łosoś
sincere - szczery
splash - pluskać, ochlapać, rozchlapać; plusk, plamka
stately - okazały, majestatyczny
unseen - niewidoczny, bez przygotowania